



HÚZD RÁI! SING I

Mladen Stilinović retrospektív kiállítása
Mladen Stilinović retrospective

2011. 04. 22.

> 07. 03.

Ludwig Múzeum

HÚZD RÁ! SING!

Mladen Stilinović retrospektív kiállítása retrospective

2011. április 22 - július 3.

22 April - 3 July 2011

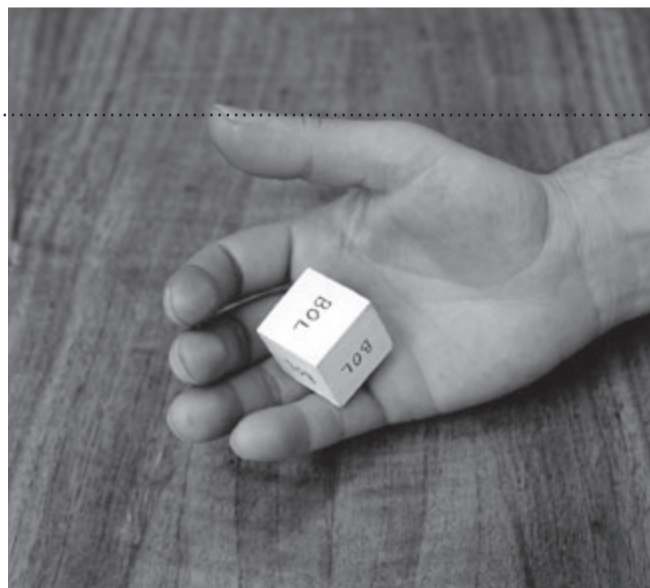
kurátor | curated by Branka STIPANČIĆ

kordinátor | coordinated by SZÉKELY Katalin

LÁBBAL ÍRT SZÖVEG (1984)

„Munkám témája a politika nyelve, avagy annak széttöredezése a hétköznapiakban. A munkák nem kitaláltak. Festeni szeretnék. Festek, de a festmény elárul. Írok, de a leírtak elárulnak. A festmények és a szavak nem az én festményeimé, nem az én szavaimé alakulnak át, és ez az, amit el kívánok érni ezzel a munkával - létrehozni nem az én képemet. Ha a nyelv - a szín, a kép stb. - az ideológia tulajdona, magam is birtokolni szeretnék egy ilyen nyelvet, átgondolva annak következményeit. Itt szó sincs kritikáról, sem kétértelműségről. Ami felvetődik számomra, kérdésként, tapasztalatként, következményként vetődik fel. Ha a színeknek, a szavaknak és az anyagoknak több jelentésük van, melyik közülük az, amelyik felvetődik; mit jelenthet, jelent-e egyáltalán valamit, vagy csak üresjárat, csalóka látszat. A kérdés az, hogyan manipulál az, ami oly szembeötlően, annyira szemtelenül manipulál téged. De én sem vagyok ártatlan - nincs művészet következmények nélkül.”

Mladen Stilinović | (Fordította: Szombathy Bálint)



A fájdalomjáték | The Pain Game, 1977
asztal, dobókocka, játékszabály | table, dice, instruction
a művész tulajdona | collection of the artist

instrukció: „Csak egy játékos játssza, a kockát a saját ritmusa szerint kell dobni, a játék hét percig tart.” | instruction: „Only one player, the die is cast according to his own rhythm, the game last 7 minutes.”

FOOTWRITING (1984)

„The subject of my work is the language of politics, i.e. its reflection in everyday life. These works are not just made up. I would like to paint. I paint, but the painting betrays me. I write, but the written word betrays me. The pictures and words become not-my-pictures, not-my-words, and this is what I want to achieve with my work not-my-painting. If the language (the colour, the image, etc.) is possessed by ideology, I too want to become the owner of such a language. I want to think it with consequences. This is neither criticism nor ambiguity. What is imposed to me is imposed as a question, as an experience, as a consequence. If colours, words and materials have several meanings, which is the one that is imposed, what does it mean and does it mean anything - or is it just idle run a delusion? The question is how to manipulate that which manipulates you, so obviously, so shamelessly, but I am not innocent either - there is no art without consequences.”

Mladen Stilinović | (Translated by: Maja Soljan)

Mladen Stilinović (1947, Belgrád) a hetvenes években indult közép-európai neoavantgárd művészek egyik legjelentősebb képviselője. A Ludwig Múzeumban megrendezett retrospektív kiállítása, amely egyedülálló léptékű a régióban és Magyarországon, a legfontosabb installációit, kollázsait, fényképeit, művészkönyveit, filmjeit, festményeit és objektjeit mutatja be. Legtöbb filmje most első ízben szerepel kiállításon.

Stilinović szerteágazó munkásságában az ideológiai jeleket és azok társadalmi vonatkozásait vizsgálja. A hetvenes évek óta a legkülönbözőbb médiumokon keresztül próbál választ adni olyan kérdésekre, mint hogy megfoszthatók-e a szimbólumok, színek, szlogenek politikai és művészeti kontextusuktól vagy miként helyezhetők át másikkba. Művei az ironia, a paradoxon és a manipuláció eszközeivel kritizálják a politikai nyelvhasználatot, a művészet intézményi hierarchiáját, illetve a pénz és a munka szerepét a társadalomban. 1975-től tagja volt testvérével és barátjaival a Hat Művész Csoportja nevű művészcsoporthoz, melynek nyilvános helyeken végbevitt kiállítás-akciói lehetővé tették a művészetről folytatott eszmecserét avval a közönséggel, amelynek nem szokása kiállítások látogatása.

A nyelv iránti érdeklődés Stilinović legtöbb korai munkáját alapvetően meghatározza. Kollázsaiiban a nyelv elsősorban a vizuális jellel összefüggésben jut szerephez, amikor a költői nyelvet, a politikai szövegeket és a mindennapi kifejezéseket alkalmazza. Művészkönyveiben és fotómunkáiban Stilinović olyan, a munka témájára vonatkozó jelszavakat használt, amelyek a termelést és a haladást ünnepezték, a munkásosztály forradalmának marxista frázisai, metaforái és szimbólumai voltak. Különös figyelmet szentelt a vörös szín szimbolikájának számos munkájában, például a *Vörös-Rózsaszín* c. installációban (1970-es évek), törekedett arra, hogy a színt köznapibb és ideológiai tartalmától megtisztított formában használja.

A nyolcvanas években született, több száz darabból álló művében, *A holtak kizsákmányolása* című installációban az értelmüket veszített, kiüresedett jelekkel foglalkozik: legyen szó akár a kommunista ideológia jelképeiről, akár letűnt művészeti jelenségekről, mint az orosz avantgárd vagy a szocialista realizmus. Stilinović szerint a művésznek - saját magát is beleértve - tisztában kell lennie azzal, hogy a halott jelek használata kizsákmányolást jelent. A *Munkák pénzzel* ciklusban megmutatkozik kritikai érdeklődése a pénz társadalmi jelentősége, a pénz szerepét meghatározó rituálék, konvenciók és ideológiák iránt. A kiállítás címét is adó *Húzd rá! (Énekelj!)* (1980) című munkában Stilinović ironikusán a homlokára ragasztott pénzzel mutatkozik, mint olyan művész, aki ki van szolgáltatva a társadalmi működésnek, vagyis mások nótáját húzza. A művész szerepével több művében is foglalkozik, például a *Művész munka közben* (1978) című fotósorozaton (mely a Ludwig Múzeum gyűjteményi kiállításán látható), vagy annak a feliratnak a formájában, mely a legismertebb munkái közé tartozik, és amely szerint *A MŰVÉSZ, AKI NEM BESZÉL ANGOLUL, NEM MŰVÉSZ* (1992).

Mladen Stilinović (1947, Belgrade) starting his career in the early seventies, is one of the most significant representatives of Central European neo-avant-garde art. The retrospective show in Ludwig Museum is his first exhibition of such large scale in Hungary as well as in the region, presenting his most important installations, collages, photographs, artist's books, films, paintings and objects. Most of his films are shown in an exhibition for the first time.

Throughout his diversified work, Stilinović explores ideological signs and their social aspects. His works criticise the language of politics, the institutional hierarchy within art, and the role of money and labour in society using the devices of irony, paradox and manipulation. From 1975 he was member of *The Group of Six Artists* with his brother and friends, whose outside exhibitions-actions were an occasion for talk about art with a public that otherwise would never have gone into a gallery.

An interest in language was at the base of most of his earlier works: primarily language related with the visual sign in collages in which he used poetic speech, political and everyday expressions. In his artist's books and photo works Stilinović started to use slogans on the theme of work in which production and progress were celebrated, Marxist phrases about the revolution of the working class, metaphors and symbols, particularly the symbolism of red. In many of his works, like the installation *Red-Pink* (1970s), Stilinović attempted to have a more normal and de-ideologised use of the colour.

During the 1980s, he created a group of works comprised of several hundred pieces under the title, *Exploitation of the Dead*, in which he explored "dead signs"; i.e., emptied signs that had lost their meaning, whether they belonged to symbols of Communist ideology or to bygone artistic practices, such as the Russian avant-garde or Socialist Realism. Stilinović believes that an artist, including himself, has to be aware of the fact that using these dead symbols means exploitation. His critical interest in the social significance of money, in the rituals, conventions and ideologies that define the functions of money in society, is displayed in the *Works with Money* in its many facets. *Sing!* (1980), a work from which the exhibition took its title, shows the artist with a banknote pasted on his forehead, ironically referring to the position of an artist exposed to the functioning of society, whereby he must sing as others tell him to. The role of an artist is in the focus of several other works, such as the *Artist at Work* (1978), a photographic series belonging to the Ludwig Museum's collection (being showcased at the exhibition of the collection), or the caption that has become one of his signature works, stating that *AN ARTIST WHO CANNOT SPEAK ENGLISH IS NO ARTIST* (1992).

LUDWIG MŰZEUM
Kortárs Művészeti Múzeum
Museum of Contemporary Art
www.ludwigmuseum.hu
Művészeti Palota | 1095 Budapest, Komor Marcell utca 1.
Nyitva: kedd-vasárnap: 10:00-20:00 | hétfőn zárva
Tel: +36 1 555 3444 | info@ludwigmuseum.hu
www.ludwigmuseum.hu | www.facebook.com/ludwigmuseum

Ingemes tárlatvezetések | Free Guided Tours
Csütörtökönként 18:00 órakor (magyar) | Every Thursday at 7 pm (English)

Időpontok: Május 14., 21., 28. | Session dates: May 14, 21, 28.
and fantasy to figure it out.
guage they may speak, if they devote a little time, thought
ertheless, anybody can understand it, no matter which lan-
left, or it may not contain a single intelligible word at all. Nev-
both ways, from the left to the right and from the right to the
probably be confusing: perhaps a message would read
with the help of letters, colours and objects. The result will
During these sessions we are encouraged to send messages
egy kis időt, gondolatot, fantáziát.
Viszont nyelvtől függetlenül bárki megértheti, ha szán rá
az is lehet, hogy egyetlen értelmes szó sem akad benne.
majd, talán balról jobbra és jobbról balra is olvasható, és
gével üzenünk. Az eredmény talán kicsit zavarosnak tűnik
Ezen a foglalkozáson a betűk, a színek és a tárgyak segítsé-
Messages Made of Red, Objects and Letters
Üzenet pirosból, tárgyakból, betűkből

23, 30., Május 07. | Session dates: April
Időpontok: Április 23., 30., Május 07. | Session dates: April
stand and fully enjoy Mladen Stilinović's exhibition.
games of associations, which might help us to better under-
given role. We decipher symbols, discuss a story and play
pare the characteristic objects that are associated with the
these questions, we assign roles to each one of us, and pre-
or slogans mean? While we are searching for the answers to
What can and what cannot certain familiar colours, objects,
és különféle értelmező jéteket is segítséggül hívunk.
kiállítását, szimbólumokat fejtenk meg, majd egy történetet
gen? Mikközben keressük a megoldásokat, szerepeket osztunk
Mit jelenthet vagy mit nem egy-egy ismert szín, tárgy, szlo-
Jel(é)választó | Sign (De)Coder
MŰZEMPEDAGÓGIAI FOGLALKOZÁSOK
MUSEUM EDUCATION SESSIONS

MŰZEMPEDAGÓGIAI FOGLALKOZÁSOK
MUSEUM EDUCATION SESSIONS
Jel(é)választó | Sign (De)Coder
Mit jelenthet vagy mit nem egy-egy ismert szín, tárgy, szlo-
gen? Mikközben keressük a megoldásokat, szerepeket osztunk
kiállítását, szimbólumokat fejtenk meg, majd egy történetet
és különféle értelmező jéteket is segítséggül hívunk.
What can and what cannot certain familiar colours, objects,
or slogans mean? While we are searching for the answers to
these questions, we assign roles to each one of us, and pre-
pare the characteristic objects that are associated with the
given role. We decipher symbols, discuss a story and play
games of associations, which might help us to better under-
stand and fully enjoy Mladen Stilinović's exhibition.
Időpontok: Április 23., 30., Május 07. | Session dates: April
23, 30, May 07

HÚZD RÁ! SING!

Mladen Stilinović retrospektív kiállítása Mladen Stilinović retrospective



2011. április 22 - július 3. | 22 April - 3 July 2011

Ludwig Múzeum - Kortárs Művészeti Múzeum
Ludwig Museum - Museum of Contemporary Art

WWW.LUDWIGMUSEUM.HU | FACEBOOK.COM/LUDWIGMUSEUM